



ACHEMA

guide

2009

International Journal of Chemical and Pharmaceutical Engineering

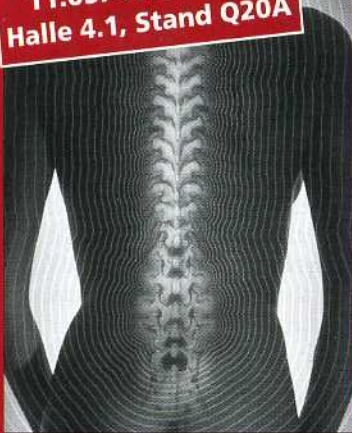


MAY
2009

Sicheres Handling von Flüssigkeiten
Safe handling of liquids

Ergonomisch

ACHEMA, Frankfurt
11.05.-15.05.2009
Halle 4.1, Stand Q20A



sitzen



WS 1211 GMP
mit Aufstiegs-
hilfe -04 GMP

stehen



Arbeitsplatzmatte

motiviert

WERKSITZ
Ein Stück Lebensqualität

WERKSITZ GmbH W. Milewski
Telefunkenstr. 9
D-97475 Zeil am Main

Telefon 0 95 24 / 83 45-0
Telefax 0 95 24 / 83 45-19
e-mail info@werksitz.de

www.werksitz.de

Schnell und sicher kuppeln Fast and safe connections

Die von Serto neu entwickelte PVDF-Kupplung besteht komplett aus FDA-konformem Material. Sie lässt sich einfach und sicher handhaben und kann sogar mit einer Hand angeschlossen und gelöst werden. Durch konstruktive Maßnahmen konnte der Durchflusswiderstand extrem gering gehalten werden, was den Durchflussverlust im Fluidsystem ebenfalls gering hält. Die innere



Geometrie der Kupplungen ist tottraumoptimiert, was unerwünschte Ablagerungen verhindert.

Die Serto-PVDF-Kupplungen verfügen über eine Rückstellautomatik, die eine sichere Verriegelung garantiert. Eine optische Verriegelungsanzeige in Form eines grünen Ringes signalisiert dem Bediener gut sichtbar, wenn Stecker und Kupplung korrekt verbunden sind. Eine Entriegelungssicherung verhindert ein unbewusstes Lösen der Kupplung. Mit verschiedenen farbigen Schiebe-

hülsen lassen sich unterschiedliche Funktionen oder Medien kennzeichnen, zum Beispiel Eingang-Ausgang oder Luft-Wasser. So wird Verwechslungen sicher vorgebeugt.

 The Serto PVDF coupling consists entirely of FDA-conform material. It is easy and safe to work with and can even be mounted and dismantled with one hand. Special design measures have considerably reduced flow resistance, which also keeps flow losses to a minimum in the fluid system. The coupling's internal geometry has been zero-static optimised, thus preventing unwanted deposits from forming. The Serto PVDF couplings have an automatic reset function that ensures secure locking. An optical lock indicator in the form of a green ring clearly signals to the operator when the plug and coupling are correctly connected. An unlocking device prevents loosening the coupling unawares. The different-coloured sleeves make it possible to identify different functions or media, for example inlet and outlet or air and water. This is an effective way of preventing mix-ups.

Hall 8.0, Booth Q1


Online-Info
www.cav.de/1309459

Universell einsetzbare Kupplung Coupling for versatile applications

Die Clean-Break-Kupplung der CT-Serie von Walther wurde für anspruchsvolle Medien von Unterdruck bis 64bar entwickelt. Spritzfreies Kuppeln und Entkuppeln, die integrierte Verriegelungsautomatik sowie minimale Restleckagen sind charakteristisch für diese Serie. Weitere Hauptmerkmale sind ein hoher Durchfluss aufgrund strömungsgünstiger Ventilgeometrien und Nennweiten-gerechte Gestaltung. Schnelle Trenn- und Verbindungszeiten, geringe erforderliche Kup-

pelkräfte, einfaches und sicheres Bedienen sowie die Möglichkeit der Betätigung auch bei Restdruck sind weitere Qualitätsmerkmale der Baureihe. Die Clean-Break Kupplung wird aus Edelstahl gefertigt und besitzt eine Atex-Zulassung. Mit den Nennweiten 5, 7, 9, 12 und 19 mm ergänzt die Kupplungs-Serie die CN-Baureihe für größere Nennweiten.



 The clean break coupling of the CT series by Walther was designed for challenging media ranging from vacuum to 64bar. The main features of this series are the non-squirting connection and disconnection, the integrated automatic lock and minimal residual leakage. Other characteristics are a high flow rate due to flow-enhancing valve shapes and a design adapted to the nominal sizes. Quick connection and separation times, low coupling forces, a safe and simple handling and the possibility to operate the coupling even under residual pressure are further advantages. The clean break coupling is manufactured as standard from stainless steel and is Atex approved. Being available in the nominal sizes 5, 7, 9, 12 and 19 mm, the coupling series complements the CN series for larger nominal sizes.

Halle 8.0, Stand C7

Online-Info
www.cav.de/1309460

Hochwertige Dichtungen High quality sealings

Grundlage des umfangreichen Produktionsprogramms von Kudernak ist unter anderen die Dichtungsnorm DIN 28148 für innendichtende Flachdichtungen, die mit PTFE umhüllt sind. Die Dichtungshüllen bestehen in der Regel aus virginalem (modifizierten) Polytetrafluorethylen (PTFE). Der Werkstoff entspricht der FDA-Norm 177.1550 und den BgVV-Empfehlungen. Da der Werkstoff weder Cadmium, Schwermetalle, Flammschutzmittel, FCKW, noch andere toxische Substanzen enthält, entspricht er der EU-Richtlinie 2002/95/EG (RoHS). Folienverschweißte Hüllen werden nach GKV-Richtlinien, auf Poren und Fehlerstellen mit stabilisierter Gleichspannung von 4000 V geprüft.

Die in der Praxis bewährten Dichtungen sind, abhängig vom Druck, im Temperaturbereich von -60 bis +230 °C einsetzbar. Abhängig vom Durch-